

e-mail:
ravellotime@libero.it
web:
www.ravellotime.it
phone:
+39 089 857096

Ravellotime

REPORT QUOTIDIANO DI PROMOZIONE, INFORMAZIONE, COMUNICAZIONE E ASSISTENZA AL TURISTA



IL SANTO DEL GIORNO 23 OTTOBRE 2003 SAN GIOVANNI CAP

Prokofiev, la favola che piacque ai soviet

Sergej Prokofiev (1891-1953)

Cinque Melodie op. 35 bis

Andante

Lento, ma non troppo

Animato, ma non allegro

Allegretto leggero e scherzando

Andante non troppo

Sonata in Re Maggiore n. 2 op. 94

Moderato

Scherzo

Andante

Allegro con brio

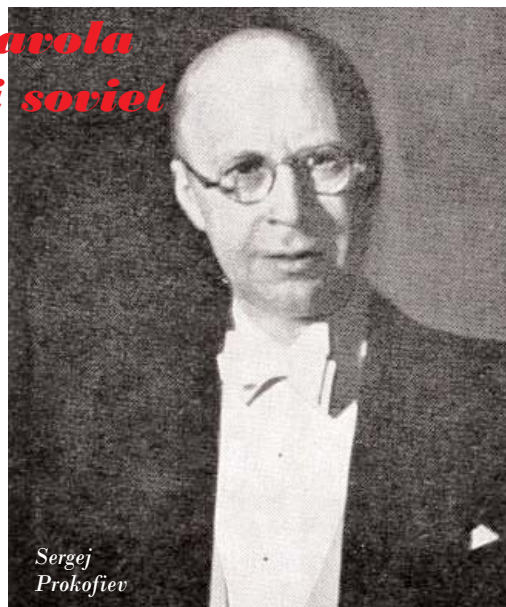
Sonata in Fa minore n. 1 op. 80

Andante

Allegro brusco

Andante

Allegrissimo



Sergej Prokofiev

Sergej Prokofiev fu avviato presto dalla madre allo studio del pianoforte e, ancora bambino, prima di entrare al conservatorio di Pietroburgo, era in grado di comporre un'opera. Le sue prime vere e proprie composizioni risalgono comunque al 1908 e sono dedicate al pianoforte. Compiuti gli studi al conservatorio, nel 1910 fece il suo primo viaggio all'estero ed ebbe modo di approfondire le sue conoscenze musicali. Dal 1918, per quindici anni, Prokofiev soggiornò all'estero, prima negli Stati Uniti e poi in Europa. In questo periodo egli diventò famoso in tutto il mondo come esecutore e compositore, producendo ancora opere, balletti, sinfonie, concerti, brani da camera, con particolare attenzione al mondo espressivo del pianoforte. Tornato definitivamente in Russia nel 1933, continuò la sua instancabile attività producendo i suoi capolavori; ebbe non pochi problemi col potere politico dell'URSS, che condizionò pesantemente le sue idee personali del comporre. Morì a Mosca nel 1953. Prokofiev si rese famoso con composizioni di genere vario, pezzi per pianoforte, opere, balletti in cui apparentemente egli sembra sperimentare gli stili più diversi. In realtà Prokofiev mostra fin da quegli anni una delle principali caratteristiche della sua musica: il recupero di esperienze passate riproposte però alla luce delle esperienze contemporanee; all'interno di questa Weltanschauung, nell'opera di Prokofiev è sempre presente l'ironia e il sarcasmo, di effetto intellettualizzante. Ricordiamo, tra le sue numerosissime composizioni, le musiche per il film Aleksandr Nevskij (del regista Sergej Eisenstein) e la favola sinfonica Pierino e il lupo (commissionata dai soviet per l'educazione musicale dei ragazzi).

The Sergej's biography

Sergej Prokofiev was a Russian composer, born April 23 1891, died March 5 1953. Sergej was born in Sontsovka (now the village of Krasne in Donetsk oblast), Ukraine, as an only child. His mother was a pianist and his father a relatively wealthy agricultural engineer. Sergej displayed unusual musical abilities at an early age and in 1902, when he started taking private lessons in composition, he had already produced a number of pieces. As soon as he had the necessary theoretical tools he quickly started experimenting, laying the base for his own musical

style. After a while the isolation in Sonsovka started to feel restricting to Sergej's further musical development. Although his parents weren't too keen on forcing their son into a musical career at such an early point, in 1904 he moved to Saint Petersburg and applied to the academy of music. He passed the introductory tests and could start his composition studies the same year, being several years younger than most of his classmates. He was also viewed as eccentric and arrogant, and he often expressed dissatisfaction with much of the education which he found boring. During this period, he studied under, among others,

La musica

The music

Giovedì 23 ottobre 2003

Sala barocca del Duomo, ore 21.30

La musica e il potere che la costringe

Marco Rizzi violinista

Alessandro Maffei pianista

S. Prokofiev: Cinque melodie

op.35 bis

Sonata in Re Maggiore n.2 op.94

Sonata in Fa minore n.1 op.80

Sezione Grieg del Ravello Festival

Prezzo: 20 euro

Sabato 25 ottobre 2003

Villa Rufolo, ore 21,30

Carla Aventaggiato pianista

Claude Debussy:

Préludes I libro, Rêverie, Ballade,

Estampes

Organizzazione: Ravello Concert Society

Prezzo: 20 euro

Lunedì 27 ottobre 2003

Villa Rufolo, ore 21,30

Achille Giordano pianista

A. Backer-Grøndahl:

Fantastykker op.45

C. Debussy: Suite Bergamasque

J.N. Hummel: Variations

sur un thème d'Armide de Gluck

W.A. Mozart: Sonata K333

Organizzazione: Ravello Concert Society

Prezzo: 20 euro

Mercoledì 29 ottobre 2003

Villa Rufolo, ore 21,30

Paolo Francese pianista

F. Chopin: Fantaisie op.49, Polacca

op.53, Barcarolle op.60

R. Schumann: Intermezzi op.4

C. Saint-Saëns/F. Liszt:

Danse macabre op.40

Organizzazione: Ravello Concert Society

Prezzo: 20 euro

Sabato primo novembre 2003

Villa Rufolo, ore 21,30

Obermann violin and piano duo

G. Fauré: sonata n.1 in La maggiore

op.13

J. Brahms: Sonata n.3 op.108

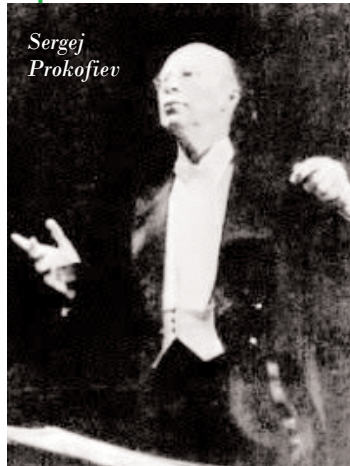
Organizzazione: Ravello Concert Society

Prezzo: 20 euro

Prokofiev / An enfant terrible



Nikolai Rimsky-Korsakov. He also became friends with Boris Asafiev and Nikolai Myaskovsky. In the Saint Petersburg music scene, Sergei would gradually get a reputation as an enfant terrible, frequently getting praise for his original compositions which he would perform himself on the piano. In 1909 he graduated from his class in composition, getting less than impressive marks. He continued at the academy, but instead concentrating on playing the piano and conducting. His piano lessons went far from smoothly, but the composing class made impact. His teacher encouraged his musical experimenting, and his works from this period display more intensity than earlier. In 1910 Sergei's father died and Sergei's economic support ceased. Luckily, at that time he had started making a name for himself as a composer, although he frequently caused scandals with his futuristic works. His first two piano concertos were composed at this time. In 1914 Sergei left the academy, this time with the highest marks, winning him a grand piano. Soon after, he made a trip to London where he made contact with Serge Diaghilev and Igor Stravinsky. During World War I, Sergei returned again to the academy, now studying organ. He composed an opera based on Fyodor Dostoyevsky's novel *The Gambler*, but the rehearsals were plagued by problems and the premiere 1917 had to be cancelled because of the February revolution. In summer the same year, Prokofiev composed his first symphony, the *Classical*. This was Sergei's own name for the symphony, which was composed in a style inspired by e.g. Joseph Haydn. After a brief stay with his mother in Kislovodsk, Caucasus, because of worries of the enemy capturing Petrograd, he returned in 1918, but he was now determined to leave Russia, at least temporarily. In the current Russian state of unrest he saw no room for his experimental music and in May he headed for the USA. Arriving in San Francisco he was immediately compared to other famous "exile" Russians (e.g. Sergei Rachmaninov), and he started out successfully with a solo concert in New York, leading to several further engagements. He also got a contract for the production of his new opera *The Love for Three Oranges*, but due to illness and the death of the conductor the premiere was cancelled. Prokofiev just had bad luck when it came to opera. The failure also cost him his American solo career, since the opera took too much time and effort. He soon found himself in financial difficulties, and in April 1920 he left for Paris, not wanting to return to Russia as a loser. Paris was better prepared for Sergei's musical style. He reaffirmed his contacts with Diaghilev and Stravinsky. He died on March 5, 1953 and is buried in the Novo-Deevichy (Nowodjewishij) Cemetery, Moscow, Russia.



Il duo Rizzi-Maffei

Attivo dal 1987, il Duo Marco Rizzi-Alessandro Maffei è stato ospite di molte sedi prestigiose in Italia e all'estero, avendo suonato per il Teatro alla Scala e la Società del Quartetto a Milano, al "Carlo Felice" di Genova, per gli Amici della Musica di Palermo, presso l'Accademia Chigiana di Siena, per l'Istituzione Universitaria dei Concerti di Roma (concerto registrato dal vivo e trasmesso da Rai3) ed allo Chatelet di Parigi. Nel 1998, nel corso di una tournée in Olanda, il loro concerto è stato registrato dal vivo e trasmesso interamente dalla radio nazionale olandese. Il Duo ha realizzato diverse incisioni per la casa discografica belga "Plein Jeu" mentre, in Italia, ha registrato due cd dedicati alle Sonate per violino e pianoforte di Respighi, Alfano, Pizzetti, Castelnuovo-Tedesco e Rota. I dischi sono stati accolti con entusiasmo dalla critica italiana e straniera: "...ciò che impressiona -ha scritto "Amadeus"- è la qualità di questa incisione, dall'in-

telligenza nella scelta delle musiche sino alla raffinatezza dell'interpretazione". Recentemente Marco Rizzi e Alessandro Maffei hanno inciso la Sonata op. 18 di Richard Strauss ed un pezzo raro come la Sonata in La Maggiore di Bruno Walter. Intensa è anche l'attività solistica dei due musicisti. Rizzi, dopo essersi imposto in grandi concorsi a Mosca, Bruxelles e Indianapolis, ha suonato in sale da concerto molto prestigiose a Parigi, New York, Mosca e Berlino, collaborando, tra l'altro, con direttori del valore di Chailly, Ceccato e Jurowski. Maffei, perfezionatosi con Michele Campanella a Siena, è stato più volte invitato a suonare, in veste di solista e come componente di organici da camera, in Europa, Stati Uniti e Giappone.

Strada con pannello e vai più sicuro

A cosa servono semafori e pannelli luminosi lungo la strada che da Ravello conduce fin giù a Castiglione? Si tratta di un sistema all'avanguardia di tele-controllo della viabilità. Viacon, questo il nome del sistema, varato in forma sperimentale, prevede l'impiego di sistemi video di monitoraggio (telecamere fisse e mobili). Nato da una idea del Comune di Ravello e finanziato dalla Regione Campania, il progetto non vuole essere soltanto la risposta al problema del traffico tra Ravello e Castiglione, ma si candida ad essere il cuore di un sistema più complesso che con opportune integrazioni potrebbe coprire l'intera Costiera amalfitana.



Panels on the road: go safe

What is the use of the lights and panels placed along the road that goes from Ravello to Castiglione? It is an advanced system of viability control named Viacon. Launched in an experimental form, it employs video systems of monitoring (fixed and mobile television cameras). Originated from an idea of the Town Council and financed by the Campania Region, the project is not only the answer to the traffic problem between Ravello and Castiglione, but stands to become the heart of a more complex system that with the proper integrations could cover the entire Amalfi Coast.

L'itinerario / Cetara, il trionfo del pesce azzurro

Come raggiungere Cetara e come rientrare a Ravello

Con l'auto propria, seguire le indicazioni per Salerno. Un volta raggiunta Cetara, cercare un parcheggio giù, nei pressi del porto. Unico avvertimento: parcheggiare non è facile e le tariffe sono decisamente care. Il servizio di trasporto pubblico è gestito dalla Sita. A Ravello la fermata è in via della Repubblica, dopo la galleria che parte da Piazza Duomo. A Cetara sulla strada statale. Il costo del biglietto valido 90 minuti è di un euro.

Le partenze consigliate da Ravello: 9.25 e 10.25 (dal lunedì al venerdì), 11.25 (tutti i giorni). Occorre scendere dal bus a Castiglione e attendere le coincidenze in arrivo da Amalfi. Questi, in proposito, gli orari: 10.05; 11.05 e 12.15 (tutti i giorni). Per il rientro da Cetara a Castiglione questi gli orari consigliati: 14.40; 16.00; 17.00; 17.30. Mentre le coincidenze in partenza da Amalfi verso Ravello sono fissate alle 15.45 e 17.30 (dal lunedì al venerdì) e alle 16.40

e 18.50 (tutti i giorni).

Taxi: costo 60 euro circa.

Lo stazionamento dei taxi a Ravello è di fronte a Villa Rufolo.



How to reach Cetara and how to get back to Ravello

With your own car, follow the directions for Salerno. Once in Cetara, look for a parking place near the harbour. Only one warning: parking is not easy and it is very expensive.

Public transportation is run by Sita. At Ravello the bus stop is in Via della Repubblica, after the tunnel starting in Piazza Duomo. In Cetara the bus stop is on the national road.

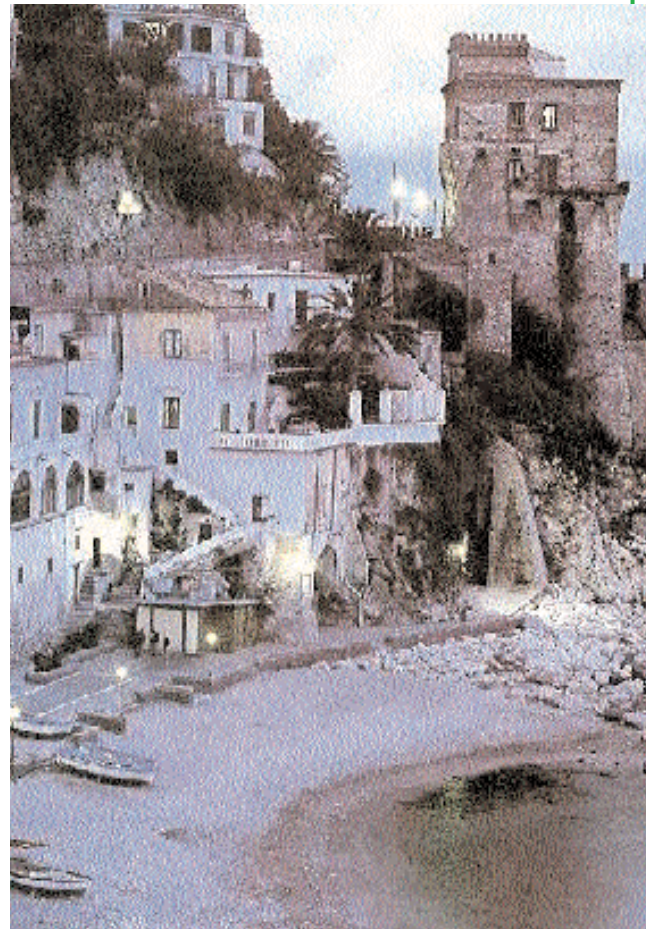
The cost of the ticket, that lasts 90 minutes, is of one euro.

Advised departures from Ravello: 9.25 e 10.25 (from Monday to Friday), 11.25

(everyday). You need to get off at Castiglione and wait for the connections arriving from Amalfi at 10.05, at 11.05, and at 12.15 (everyday).

From Cetara to Castiglione these are the advised times: 14.40; 16.00; 17.00; 17.30. The connections for Ravello are at 15.45 and 17.30 (from Monday to Friday), at 16.40, and 18.50 (everyday).

Taxi: average cost 60 euros. The taxi stop is in Ravello in front of Villa Rufolo.



Cetara, the triumph of blue-fish

I numeri / The numbers

Abitanti/ Inhabitants 2.348

Pro loco / Public tourist organization, piazza San Francesco ph 089/261474
Comune, corso Umberto ph 089/261068

Da visitare / Places to visit

La Chiesa madre dedicata a San Pietro e le numerose aziende di trasformazione del pesce azzurro.

The Dome dedicated to Saint Peter and the numerous transformation factories of blue-fish.

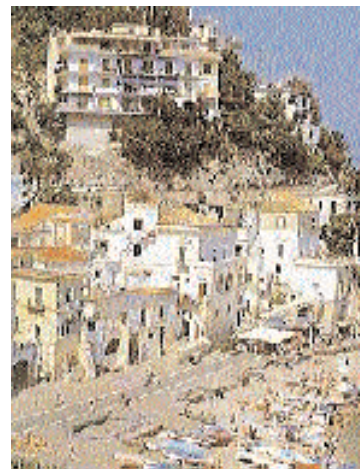
Gli appuntamenti / The events

Tra le manifestazioni si segnala la festa patronale del 29 giugno. Si festeggia il Santo patrono con una processione in cui la statua viene portata, a ritmo di danza, sulla spiaggia, dove si concludono i riti.

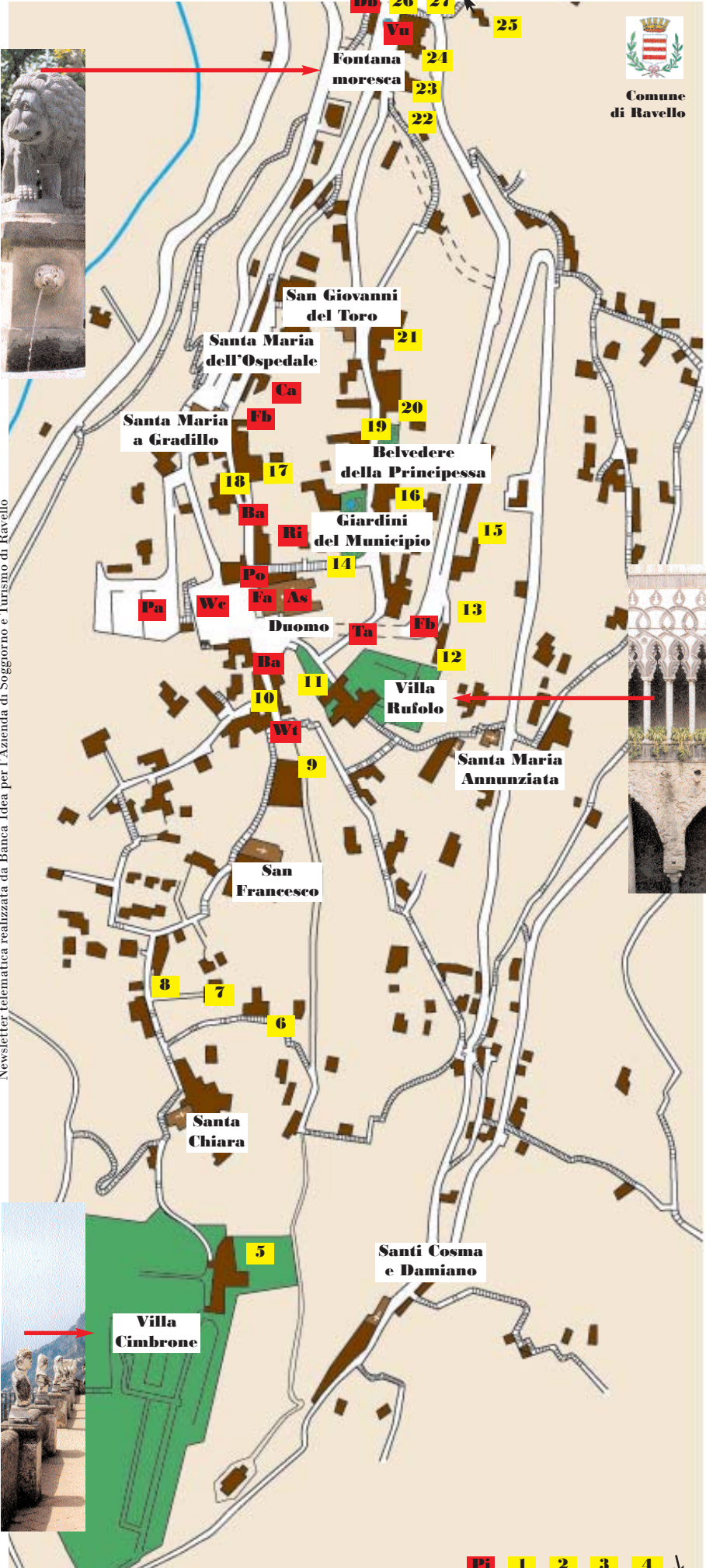
Sagra del tonno: la manifestazione si svolge a luglio e rappresenta il trionfo di tutti i prodotti tipici locali. Una buona occasione per gli amanti dei piatti a base di pesce.

Among the events we signal the patron's feast, the 29th of June. The patron Saint is celebrated with a religious procession in which the statue is taken, at a dance rhythm, on the beach where the rites are concluded.

Tuna-fish festival: the event is scheduled in July and represents the triumph of the local typical products. A good occasion for the lovers of fish dishes.



Tra gli appuntamenti più importanti di Cetara (nelle immagini), c'è la Sagra del tonno a luglio: un'occasione per fare scorpacciate di piatti a base di pesce azzurro



Newsletter telematica realizzata da Banca Idea per l'Azienda di Soggiorno e Turismo di Ravello

I servizi

- Azienda soggiorno - information bureau ph 089857096 **As**
- Banca con bancomat - bank and bancomat **Ba**
- Carabinieri ph 112 **Ca**
- Distributore di benzina - gasoline station **Db**
- Farmacia - chemist's shop **Fa**
- Fermata bus - bus stop **Fb**
- Parcheggio - parking **Pa**
- Posta - post office **Po**
- Pronto intervento sanitario - health emergency Castiglione ph 118 **Pi**
- Taxi **Ta**
- Wc - toilets **Wc**
- Vigili urbani - municipal police **Vu**

Gli hotel

- Palazzo Sasso *****
ph 089818181 fax 089858900 **20**
- Palumbo Palazzo Confalone *****
ph 089857244 fax 089858133 **16**
- Bonadies *****
ph 089857918 fax 089858570 **24**
- Caruso Belvedere ****
in ristrutturazione - now closed **21**
- Giordano ****
ph 089857255 fax 089857071 **10**
- Marmorata ****
ph 089877777 fax 089851189 **1**
- Palumbo Residence ****
ph 089857244 fax 089858133 **19**
- Rufolo ****
ph 089857133 fax 089857935 **9**
- Villa Cimbrone ****
in ristrutturazione - now closed **5**
- Villa Maria ****
ph 089857255 fax 089857071 **8**
- Garden ***
ph 089857226 fax 089858110 **12**
- Graal ***
ph 089857222 fax 089857551 **15**
- Parsifal ***
ph 089857144 fax 089857972 **22**
- Toro ***
ph 08985721 fax 089858592 **14**
- Villa Amore **
ph fax 089857135 **6**
- Villa San Michele * Castiglione
ph 089872237 **2**
- Le Villette (residence)
ph 089857332 **23**
- La Rosa dei venti (bed & breakfast)
Castiglione ph 089871857 **3**
- Casa per vacanze di Nicola Amato (residence) ph 089858107 **26**
- Punta Civita (bed & breakfast)
ph 089872326 **4**
- Monte Brusara (agriturismo - farm holiday) ph 089857467 **27**
- Salvatore (affittacamere - room to rent) ph 089857227 **13**
- Sullutrone (affittacamere - room to rent) ph 089857147 **25**

Le agenzie di viaggio

- Ravello International **Ri**
- Wagner Tours **Wt**

I ristoranti

- Cumpa' Cosimo ph 089857156 **17**
- Palazzo della Marra ph 089858302 **18**
- Salvatore ph 089857227 **13**
- Villa Eva ph 089857255 **7**
- Vittoria ph 089857947 **11**